

[alphaart.org](http://alphaart.org)

**Alaa Arsheed violin/effects**  
**Isaac de Martin guitar/electronics**

**15.11 Barcelona**  
**16.11 Sevilla**  
**17.11 Sevilla**



Cofinanciado por el  
programa Europa Creativa  
de la Unión Europea

The Sound Routes

# Siria en Mi

**Mahmoud Fares (Siria)**

**Wafir S. Gibril (Sudan)**

**y invitados**



## Espacio Turina

**Calle Laraña, 4 (Encarnación)**

**Viernes 9 de Junio**

**22.30 h**

**The Sound Routes**



**MARMADUKE**

Cofinanciado por el  
programa Europa Creativa  
de la Unión Europea

**8 ICAS**  
Instituto de la  
Cultura y las  
Artes de Sevilla



*Celebración del  
Día Internacional de lo@s Refugiad@s*



*En Concierto:*

# ONEPAC & FELLOWS

Soul - Funk - Hip Hop

**MIÉRCOLES, 20 DE JUNIO**

**20:30H**

**IES SIETE COLINAS, SALA DE ACTOS**

*Entrada gratuita*



Cofinanciado por el  
programa Europa Creativa  
de la Unión Europea.



The Sound Routes



Creative  
Europe

The Sound Routes

# 20/6 World Refugees day

## #culturebuildbridges

14 events in 7 countries to celebrate cultural diversity

[Follow the event on Facebook](#)

### UK

**Simo Lagnawi in concert**  
(Portsmouth)  
**"Suspended", A. Dorman**  
(Leicester)  
**"Migrate", exhibition**  
(Leicester)  
**Journey 2018 queer café**  
(Manchester)  
**REACT training**  
(Bristol)

### SWEDEN

**Shared History, art exhibition**  
(Stockholm)

### GERMANY

**Hanin Group Choir**  
**Arab Song Jam**  
(Berlin)

### POLAND

**GODS , Theatre Performance**  
(Warsaw)  
**Shared Stories, storytelling**  
**workshop ( Gdansk)**

### BELGIUM

**Belgian Soundroutes band in concert**  
(Gent)

### ITALY

**Afrobeat social laboratory in concert**  
(Bologna)

### SPAIN

**Refugees day event. Soundroutes Jam (Rome)**  
**One Pac & Fellows in concert & jam session**  
(Ceuta)

**Soundroutes:** **Ceuta:** 20.06, 19.00h, One Pac & Fellows - **Berlin:** 20.06, 19.30h, Werkstatt der Kulturen, Hanin Choir - 21.06, 16 h, Arab Song Jam – **Bologna:** 20.06, 21.30h Chiostro Arena del Sole, Afrobeat Social laboratory in Concert . **Rome:** 20.06, 18.30h, Teatro India, Lungotevere Gasman 1, Soundroutes Jam [Atlas of Transition](#) **Gent:** 20.06, 20 h , Koopvaardijlaan 13, 9000, Belgian Soundroutes band in concert. [Journeys 2018](#). **Portsmouth:** 20.06, 20.00h, Edge of the Wedge, Simo Lagnawi in concert – **Leicester:** 20.06, 18.30h Leicester Cathedral, Suspended – 18.06-23.06, Light Box, Migrate – **Manchester:** 20.06, 20.00h, HOME Café Bar, Journeys 2018 Queer Café Takeover – [Beyond Theatre](#) **Warsaw:** 23.06, XXh, Theatre Powszechny, GODS. [Shared History](#) **Gdansk:** Shared stories – **Stockholm:** 5.5-31.8, Färgfabriken, Lövholsmsbrinken 1, Shared Histories exhibition. [React](#) **Bristol** 20.06, Acta community Theatre, Training

<< Shared History >>





Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



TRES CULTURAS  
الثقافات الثلاثة שלוש התרבויות  
FUNDACIÓN

# CONCIERTO SOLIDARIO

del grupo **MASHRABIYA**



ENTRADAS SOLIDARIAS DISPONIBLES  
EN [WWW.TRESCULTURAS.ORG](http://WWW.TRESCULTURAS.ORG)

2018/

Jueves, 13 de diciembre\_20:30 h.

Fundación Tres Culturas

Edificio Hasan II  
Calle Max Plank, nº 2  
Isla de la Cartuja, Sevilla





# The Sound Routes

Un encuentro cultural con

# MAWWAL



Cofinanciado por el  
programa Europa Creativa  
de la Unión Europea

## 19 MAYO

[www.myplayz.com](http://www.myplayz.com)

myplayz



Co-founded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

The Sound Routes



NAPOLI  
GALLERIA  
PRINCIPE  
DALLE ORE 20.00

02  
DICEMBRE  
2017



ARTS  
MIGRANTS

ASSOCIAZIONE  
CULTURALE

BIFALO KOUYATE  
IBRAHIM DRABO  
CHARLES FERRIS  
MBARCA BEN TALEB  
ANGELA LYIMO  
MARZOUK MEJRI  
HAFED CHERIF  
COSTEL LAUTARU  
DANIEL BUCATARU  
DANIELE CACAO  
ROMENO LAUTARO  
BAGARIJA ORKESTAR  
MASSIMO SACCHI  
PRAGEETH PERERA

CON LA PARTECIPAZIONE AMICHEVOLE  
GRUPPO SPADCINA  
DELL'ASSOCIAZIONE BELLARUS

**GUEST**

DANIELE SEPE  
MASSIMO FERRANTE  
AMARILIS GUTIÉRREZ GRAFFE  
NINO BRUNO  
DELIRIO CREATIVO

LA VOCE DEI  
MIGRANTI

SERATA  
IN MUSICA

CONTRO IL RAZZISMO  
MUSIC AGAINST RACISM

 GalleRi Art



**Sesiones abiertas en Factoría Cultural**  
**Ven a tocar con...**

**Omar Jammoul (Siria)**

**20 de mayo, 13h**  
**C/Luis Ortiz Muñoz s/n**

**Próxima sesión en junio con Kiko Veneno**



Cofinanciado por el  
programa Europa Creativa  
de la Unión Europea

[www.soundroutes.eu](http://www.soundroutes.eu)  
[www.icas-sevilla-org](http://www.icas-sevilla-org)





SOUL

FUNK

HIP HOP

AFRO

# ONE PAC & FELLOWS

*En concierto desde*

# JAZZNAIMA



SEVILLA

CALLE TRAJANO, 47



ICAS

Instituto de la Cultura  
y las Artes de Sevilla



The Sound Routes

**23 DICIEMBRE NAIMA CAFÉ JAZZ**  
A PARTIR DE 17:00 H.



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



# SOUNDRUTES

feat. Roy Paci & Michel Godard

12.10.18 BERLIN Werkstatt der Kulturen  
28.10.18 BOLOGNA Bologna Jazz Festival  
03.11.18 SEVILLE Teatro Central

WERKSTATT DER KULTUREN

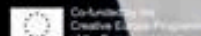


de koer

The Sound Routes



MARMADUKE





European Commission

Special call integration of migrants and refugees



Photo: Duo Mahmud and Wafiq house concerts in Sevilla - © Caterina Amicucci

## Music as a bridge between peoples and cultures is the focus of this project, with its self-explanatory subtitle of "Notes for getting closer".

An ambitious programme of musical events kicked off in March 2017 with a broader objective than merely making good sounds. The essence of The Sound Routes is to bring refugee and migrant musicians together with European artists and local communities. Musical and humanitarian partner organisations in Spain, Italy, Germany and Belgium are working together. They are promoting performances and concerts designed to support integration in the social and professional contexts of the refugees' new environment.

The crowded agenda includes events to suit all levels of musical competence. There are high-profile concerts at top venues and the creation of original compositions for the Bologna Jazz Festival. But there are also 35 house concerts in intimate private spaces that offer comfortable opportunities to socialize, exchange and share art, stories and cultural traditions. And more than 50 jam sessions addressed to semi-professional and professional musicians will offer opportunities for integrating into the creative community.

" | *The Sound Routes is creating contexts that promote encounters and mutual understanding through music.*"

The original musical work will feature a mixed professional musical ensemble including both migrant and European musicians. It will be showcased in several occasions but mainly in the framework of the Werkstatt der Kulturen of Berlin in December 2017 and in the Bologna Jazz Festival in autumn 2018.

The project will also offer refugee and migrant musicians job opportunities and the possibility to promote their music project in a dedicated soundroutes.eu web-page and platform. Project partners will promote the artists and their projects among music agencies and institutions all over Europe. A documentary film will also follow the development.

### KEY FACTS AND FIGURES



Countries: 3



EU grant: €195 557.48



Project duration: 2016-2018

### Project title

The sound routes. Notes for getting closer

### Lead organisation

**Name:** Marmaduke Sociedad Limitada

**Location:** Sevilla, Spain

**Website:** www.marmaduke.info

### Partners

Un Ponte Per...Associazione, **Italy**;

De Vergunning, **Belgium**; Bologna In Musica, **Italy**;

Brauerei Wissmannstrasse Ev - Werkstatt Der Kulturen, **Germany**.



Photo: Women Syrian Choir in Berlin - © Caterina Amicucci

### More information

Project website: <http://soundroutes.eu/>

The Creative Europe Project Results Platform:  
<http://ec.europa.eu/creative-europe/projects>